

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 148

A. TITEL

*Verdrag tot regeling van de walsvisvangst, met Reglement;
Washington, 2 december 1946*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Reglement is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 1 december 1948 in *Stb.* I 534.

De tekst is gewijzigd bij het op 19 november 1956 te Washington tot stand gekomen Protocol, waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1957, 38; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 31.

De tekst van het Reglement zoals dat sinds 10 november 1981 luidde is afgedrukt in rubriek J van *Trb.* 1982, 10. Voor wijzigingen van het Reglement zie rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Stb.* I 534.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1953, 13, *Trb.* 1959, 156, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1963, 55, *Trb.* 1964, 116, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 102 en *Trb.* 1982, 30.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1962, 93 en *Trb.* 1979, 162.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1953, 13, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1977, 64 en 102, *Trb.* 1979, 162¹⁾ en *Trb.* 1982, 30 en 90.

Behalve de aldaar genoemde zijn nog de volgende Staten, in overeenstemming met artikel X, tweede lid, tot het Verdrag toegetreden:

de Bondsrepubliek Duitsland ²⁾	2 juli 1982
Belize	15 juli 1982
Senegal	15 juli 1982
Antigua en Barbuda	21 juli 1982
Finland	23 februari 1983
Mauritius	17 juni 1983

¹⁾ Peru heeft bij de bekrachtiging in 1979 medegedeeld "that this cannot be interpreted as detrimental to or restrictive of the sovereignty and jurisdiction which Peru exercises up to a limit of two hundred miles off its coast."

²⁾ Onder de verklaring, dat het Verdrag vanaf de datum van inwerkingtreding voor de Bondsrepubliek Duitsland mede van toepassing zal zijn op Berlijn (West). Naar aanleiding van de mededeling van Peru (zie noot 1) heeft de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland bij nota van 27 mei 1983 medegedeeld van oordeel te zijn dat "no coastal State may, under existing international law, exercise unrestricted sovereignty and jurisdiction beyond its territorial sea having a maximum width of 12 nm."

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1966, 181, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 64 en 102 en *Trb.* 1982, 30.

Het Verdrag is op 30 juni 1983 buiten werking getreden voor Dominica.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1982, 30.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1959, 156, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1966, 181, *Trb.* 1970, 17, *Trb.* 1977, 64, *Trb.* 1979, 162 en *Trb.* 1982, 30.

Het Verdrag is op 6 juli 1982 opgezegd door Dominica.

J. GEGEVENS

Zie, laatstelijk, *Trb.* 1982, 90.

De tekst van het Reglement bij het Verdrag zoals afgedrukt in *Trb.* 1982, 90, is in juli 1982 gewijzigd, als volgt:

op blz. 8 onder (d) is "for the sperm and Bryde's" vervangen door "for the sperm, Bryde's and Minke".

op blz. 9 is toegevoegd aan het slot van (d):

Minke whale stocks

Sea of Japan – Yellow Sea –
East China Sea

West of a line through the
Philippine Islands, Taiwan,
Ryukyu Islands, Kyushu,
Honshu, Hokkaido and
Sakhalin Island, North of the
Equator

Okhotsk Sea – West Pacific
East of the Sea of Japan –
Yellow Sea – East China Sea
stock and west of 180^o, north
of the Equator
Remainder East of the Okhotsk
Sea – West Pacific stock, north
of the Equator

op blz. 10 is aan punt 10 een bepaling (e) toegevoegd:

“(e) Notwithstanding the other provisions of paragraph 10, catch limits for the killing for commercial purposes of whales from all stocks for the 1986 coastal and the 1985/86 pelagic seasons and thereafter shall be zero. This provision will be kept under review, based upon the best scientific advice, and by 1990 at the latest the Commission will undertake a comprehensive assessment of the effects of this decision on whale stocks and consider modification of this provision and the establishment of other catch limits.”¹⁾

De laatste regel van blz. 10 is geworden: “in the 1982/83 pelagic season and in the 1983 coastal season shall not exceed”.

Op blz. 11 dient in punt 12 het jaartal 1982 tweemaal te worden vervangen door 1983.

In punt 13 (blz. 11) is de eerste regel geschrapt en is de volgende tekst ingevoegd:

“(a) Notwithstanding the provisions of paragraph 10, catch limits for aboriginal subsistence whaling to satisfy aboriginal subsistence need for the 1984 whaling season and each whaling season thereafter shall be established in accordance with the following principles:

(1) for stocks at or above the MSY level, aboriginal subsistence catches shall be permitted so long as total removals do not exceed 90 percent of MSY;

(2) for stocks below the MSY level and above a certain minimum level, aboriginal subsistence catches shall be permitted so long as they are set at levels which will allow whale stocks to move to the MSY level;

¹⁾ Deze bepaling is op 3 februari 1983 in werking getreden, echter niet voor de Staten die binnen de voorgeschreven termijn bezwaar ertegen hebben aangetekend. Deze staten zijn: Japan, Noorwegen, Peru en de Sowjet-Unie.

(3) the above provisions will be kept under review, based upon the best scientific advice, and by 1990 at the latest the Commission will undertake a comprehensive assessment of the effects of these provisions on whale stocks and consider modifications.

(b) Catch limits for aboriginal subsistence whaling are as follows:

Op blz. 11 halverwege is „(b) The taking of gray” vervangen door “(3) The taking of gray”. In de laatste regel van die passage is 1982 vervangen door 1983. Voorts is er een onderdeel (4) toegevoegd, luidende:

“(4) The taking by aborigines of minke whales from the West Greenland stock and fin whales from the West Greenland stock is permitted and then only when the meat and products are to be used exclusively for local consumption. The number of whales taken in accordance with this sub-paragraph shall not exceed the limits shown in Table 1.”

In Tabel 1. (blz. 12 en 13) is 1981/82 vervangen door 1982/83 en 1982 door 1983.

Aan het eind van noot 5 is “paragraph 13b” vervangen door paragraph 13(b)(3).

Noot 7 luidt thans: “Of the total numbers shown, a proportion corresponding to needs may be taken by aborigines pursuant to paragraph 13(b)(4).”

Noot 8 luidt thans: “Available to be taken by aborigines pursuant to paragraph 13(b)(4).”

Oude noot 8 is nu noot 9 geworden.

Een nieuwe noot is toegevoegd: “10 The total catch of fin whales shall not exceed 270 in the three years 1983 to 1985 inclusive.”

Tabel 2 (blz. 14) luidt thans:

Table 2. Bryde's whale stock classification and catch limits

	<i>Classification</i>	<i>Catch limit</i>
SOUTHERN HEMISPHERE		
1982/83		
pelagic season and 1983		
coastal season		
South Atlantic Stock	—	0
Southern Indian Ocean Stock	IMS	0 ²⁾
South African Inshore Stock	—	0
Solomon Islands Stock	IMS	0 ²⁾
Western South Pacific Stock	IMS	0 ²⁾
Eastern South Pacific Stock	IMS	0 ²⁾ *)
Peruvian Stock	—	165 ¹⁾ **)

	<i>Classification</i>	<i>Catch limit</i>
NORTH PACIFIC-		
1983 season		
Eastern Stock	IMS	0 ²⁾
Western Stock	IMS	536
East China Sea Stock	—	10
NORTH ATLANTIC-		
1983 season		
	IMS	0 ²⁾
NORTHERN INDIAN OCEAN-		
1983 season		
	—	0

1) Available to be taken in a six month period starting in November 1982.

2) Pending a satisfactory estimate of stock size.

*) De vangstlimiet werd van kracht op 3 februari 1983, echter niet voor Chili.

**) De vangstlimiet werd van kracht op 3 februari 1983, echter niet voor Peru.

In Tabel 3 (blz. 15) is 1981/82 vervangen door 1982/83 en 1982 overall door 1983.

De eerste twee noten hebben thans betrekking op de vangstlimiet van „Western Division” en niet meer op „North Atlantic”.

Noot 2 luidt thans:

“Notwithstanding footnote 1 catch limits for the 1982 and 1983 coastal seasons are 450 and 400 whales respectively, provided that included within each of these catch limits there may be a by-catch of females not to exceed 11.5% and all whaling operations for this species shall cease for the rest of each season when the by-catch is reached.

De wijzigingen van het Reglement behoeven ingevolge additioneel artikel XXI van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De wijzigingen zijn van kracht geworden op 5 november 1982, behalve paragraaf 10e en verschillende vangstlimieten welke zoals hierboven is aangegeven op 3 februari 1983 van kracht werden.

Uitgegeven de *elfde* oktober 1983.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
R. F. M. LUBBERS